

新加坡儿童英语阶梯阅读与训练丛书

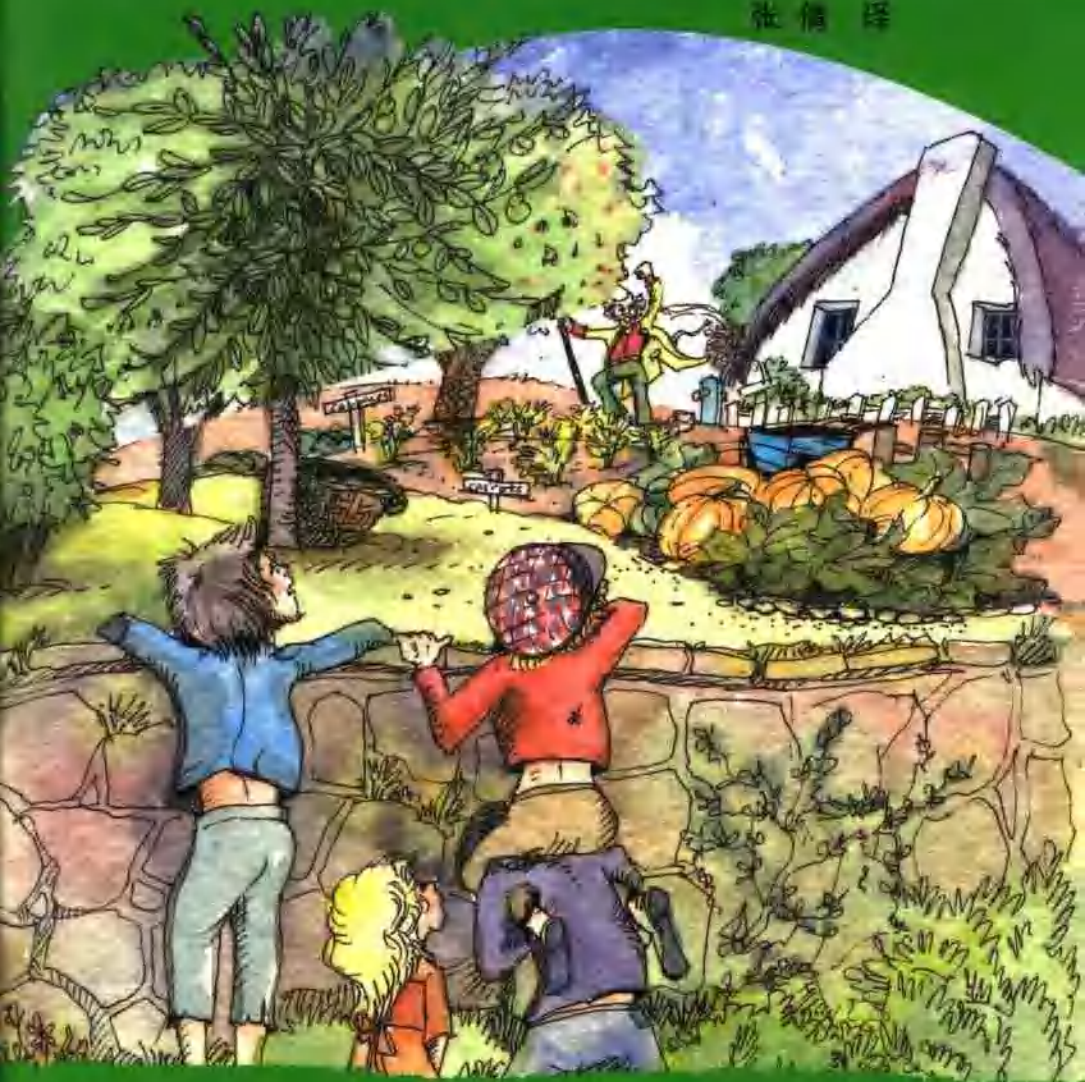


The Grumpy Gardener

坏脾气的园丁

4

张倩译



● 辽海出版社



新加坡儿童英语阶梯阅读与训练丛书

4

The Grumpy Gardener 坏脾气的园丁

张倩译



辽海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

坏脾气的园丁/(新西兰) 史密斯等著; 张倩译. —沈阳: 辽海出版社, 2005.4
(新加坡儿童英语阶梯阅读与训练丛书)
ISBN 7-80711-258-1

I. 坏… II. ①史… ②张… III. 英语-儿童读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 020284 号

© 2005 Marshall Cavendish International (Singapore) Private Limited
Co-published by Liaohai Publishing House and Marshall Cavendish Education

Liaohai Publishing House

No. 25, Shiyi Wei Road, Heping District, Shenyang, PRC

Website: www.lnpgc.com.cn

Marshall Cavendish Education

An imprint of Marshall Cavendish International (Singapore) Private Limited

A member of Times Publishing Limited

Times Centre, 1 New Industrial Road, Singapore 536196

Customer Service Hotline: (65) 6213 9106

E-mail: fps@sg.marshallcavendish.com

Website: www.marshallcavendish.com/education/sg

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.

本书由新加坡 Marshall Cavendish Education 和中国辽海出版社合作出版
未经版权所有人书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。
版权所有, 侵权必究。

总 策 划

总发行人: 孟凌君 周北鹤 陈 阳

责任编辑: 刘永淳

美术编辑: 谭成荫

责任校对: 朴 鹏

出 版 者: 辽海出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

电话: 024-23284478

[http:// www.lhph.com.cn](http://www.lhph.com.cn)

印 刷 者: 沈阳市第三印刷厂

发 行 者: 辽海出版社

幅面尺寸: 147mm×210mm

印 张: 2.25

出版时间: 2005 年 4 月第 1 版

印刷时间: 2005 年 4 月第 1 次印刷

印 数: 1—4 000 册

定 价: 6.00 元

致小读者

亲爱的小读者，也许你正在为寻找有趣又实用的英语故事而苦恼，也许你已掌握了许多英语基础知识而正想一试身手，也许你想进一步巩固和提高自己的英语水平，那你现在选择的这套书一定不会让你失望。

这是一套从新加坡——一个有着长久双语教学传统的国家——引进的最新儿童英语阅读与训练读物，分为“黄梯子”、“蓝梯子”和“绿梯子”三个级别。全套书图文并茂，内容编排系统，故事内容丰富生动，适合小读者的心理和认知特点，而多姿多彩的练习更是其一大特色，能有效提高儿童的英语水平。

那么怎样使用这本书呢？首先，在读每个故事之前，先通过“本课译文”和“读前活动”熟悉故事的大致内容、主题词汇、发音指导和思考题；然后，在阅读过程中通过“记一记”和“答一答”去进一步理解文章内容；最后，通过后面的三个训练来检验和巩固你的学习成果。

爬上“绿梯子”后，你会惊喜地发现自己的英语水平提高得好快啊，又上了一层楼！

Contents

The Grumpy Gardener	坏脾气的园丁	1
Translation	本课译文	2
Pre-reading Activity	读前活动	3
Worksheet 1—3	训练 1—3	14
Mrs Cookalot in the Kitchen		
	厨房里的爱做饭夫人	17
Translation	本课译文	18
Pre-reading Activity	读前活动	19
Worksheet 1—3	训练 1—3	30
A Card for Grandpa		
	给爷爷的卡片	33
Translation	本课译文	34
Pre-reading Activity	读前活动	35
Worksheet 1—3	训练 1—3	46
Mark's Grandparents		
	马克的爷爷奶奶	49
Translation	本课译文	50
Pre-reading Activity	读前活动	51
Worksheet 1—3	训练 1—3	62
Suggested Answers	参考答案	65
Words and Phrases	单词和短语	67

The Grumpy Gardener

坏脾气的园丁



(新西兰) 安妮·史密斯

What is in the grumpy gardener's garden?
Let's take a look to find out.

Translation 本课译文

从前，有一个园子，那里到处是好吃的东西。有卷心菜、胡萝卜和南瓜，还有草莓、木莓和葡萄以及结满樱桃、李子和梨的树。

园子的附近住着一户穷人，他们可吃的东西很少，总是挨饿。每天，他们都往园子里看，想要吃园里的水果和蔬菜。但是，那个坏脾气的园丁每次都冲他们挥舞着钉耙大喊。

有一天，穷人家的大儿子突然跳起来，说：“我现在就去拿一个南瓜来当作晚餐。”这个孩子知道这样做很愚蠢，那个坏脾气的园丁会拿着钉耙追他的。但是，他还是跑出房子，向园子奔去。他荡着树枝越过了墙。就在他刚要拿到一个南瓜时，他听到一声大喊：“你！你在干什么？”

“求求你了，先生。我可以拿一个南瓜吗？”大儿子请求道。“我的家人都很饿。”“很饿！”园丁惊奇地说，“不应当有人挨饿！”“来，用南瓜把我的蓝色手推车装满，你需要什么水果、蔬菜就拿吧！”

“太好了！”大儿子说。

Pre-reading Activity 读前活动

Main Content: 先了解故事的主要内容

The garden is filled with good things to eat while the poor neighbours are hungry and the gardener is grumpy. He is kind at the end of the story to give them pumpkins from his garden.

园子里长满了好吃的东西，穷邻居很饥饿，可园丁脾气却很坏。最后善良的他把园子里的南瓜给了他们。

Thematic Vocabulary: 先学习这些主题词汇

园子里的东西: cabbages 卷心菜 carrots 胡萝卜 cherries 樱桃 fruit 水果 grapes 葡萄 pears 梨 plums 李子
branch 树枝 pumpkins 南瓜 rake 钉齿耙 raspberries 水莓
strawberries 草莓 trees 树 vegetables 蔬菜
wheelbarrow 独轮车, 手推车

Phonics Focus: 注意下面字母或字母组合

注意字母组合 ow 的发音: now, vowed

注意字母组合 ou 的发音: about, house, loud, out, shout

注意字母组合 oo 的发音: food, foolish, good, looked

注意字母 u 的发音: full

注意字母组合 ue 的发音: blue

Questions: 看一看下面的问题，阅读后回答

What is in the grumpy gardener's garden? Let's take a look to find out.

坏脾气的园丁的园子里有什么？让我们去看看吧。

•

Once, there was a garden full of good things to eat.

There were cabbages, carrots and pumpkins. There were strawberries, raspberries and grapes. There were trees full of cherries, plums and pears.

记一记:

full of 充满, 到处都是

答一答:

What do you see in the picture?



.

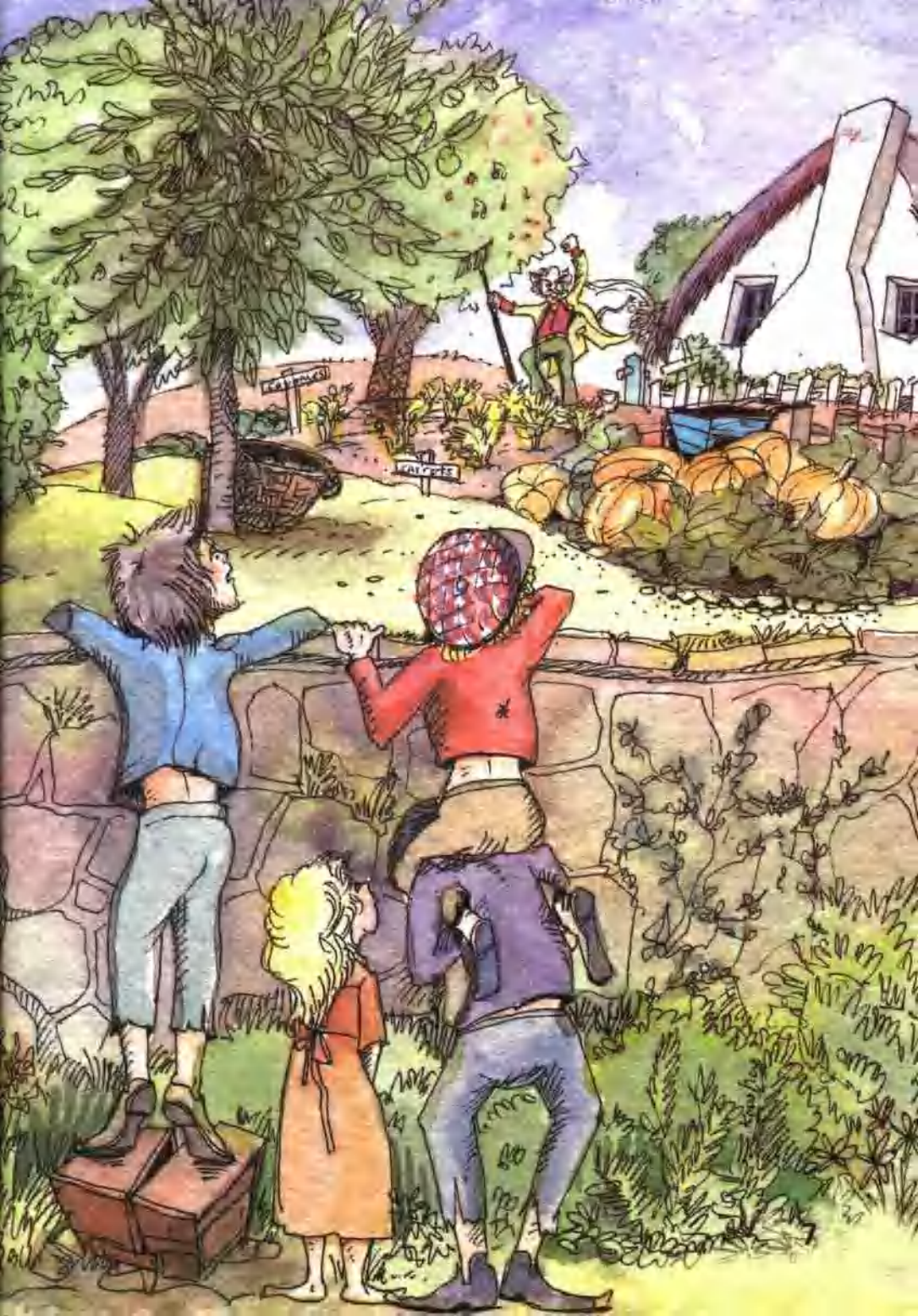
A poor family lived near the garden.
They had little food to eat.
They were hungry.
Each day, they looked into the garden.
They wanted to taste the fruits
and vegetables.
But each time, the grumpy gardener
shouted and waved his rake at them.

记一记：

1. little 少 2. taste 吃，品尝 3. wave 挥舞

答一答：

How is this family feeling?



One day, the eldest son jumped up.
He said, "I will get a pumpkin for dinner
right now! "

The boy knew it was foolish to enter the
garden. He knew the grumpy gardener
might chase him with his rake.

记一记：

1. eldest 最年长的
2. right now 现在
3. foolish 傻的，愚蠢的
4. enter 进入
5. chase 追

答一答：

What did the eldest son of the family do?



•

He ran out of the house towards
the garden.
He swung from a branch over the wall.
Just as he reached for a pumpkin, there
was a loud shout!
“You! What are you doing?”

记一记：

1. towards 朝…… 2. swing 荡，摇摆，悬挂着 swung 是 swing 的过去式

答一答：

Can you guess what will happen to the boy?



•

“Please sir, may I have a pumpkin?”
begged the eldest son. “My family
is starving!”

“Starving?” said the surprised gardener.
“No one should ever starve! Here, fill my
blue wheelbarrow with pumpkins! Take
all the fruits and vegetables you need! ”
“Wow!” said the eldest son.

记一记:

1. beg 请求 2. starve 饥饿

答一答:

How do you think everyone feels?